

图书基本信息

书名：<<西文东渐与中国早期电影的跨文化改编>>

13位ISBN编号：9787106033453

10位ISBN编号：7106033456

出版时间：2011-7

出版时间：中国电影出版社

作者：徐红

页数：284

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

内容概要

《西文东渐与中国早期电影的跨文化改编（1913-1931）》的主要内容是通过对中国早期电影改编外国文学作品现象的分析，来探讨清末民初以来外国文学在中国的翻译、流行和接受状况与中国早期电影的创作之间的互文和影响关系问题，并试图以此问题为切入点来重新认识中国早期电影的价值与意义，尝试证明中国早期电影并非如某些传统电影史所一言蔽之的是一种封建、庸俗、落后的小市民文艺，而是一种积极地汲取外来文化资源的、并将它与中国本土文化融会贯通的、充满了大众性和现代性的文艺形式。

作者简介

徐红，男，1976年生，江苏盐城人。

1998年毕业于扬州师范学院中文系，获文学学士学位。

2002年考取上海大学影视学院电影厅史与理论方向研究生，先后获得电影学硕士、博士学位。

曾先后在《电影艺术》、《当代电影》、《北京电影学院学报》、《人大复印资料》等核心期刊上发表影视研究论文20余篇。

曾主持国家教育部、江苏省教育厅等人文社科研究项目多项。

现为盐城师范学院广播电视系讲师，江苏省传媒艺术研究会会员。

书籍目录

绪论 一、从“花木兰”现象谈起 二、西文东渐与中国早期电影跨文化改编的繁荣景象 三、改编与文化：一个被忽视的理论领域 四、从跨文化改编视角重新认识中国早期电影的价值意义 上篇 银幕“译”史：外国文学在中国早期银幕上(1913—1931)第一章 中国电影跨文化改编的滥觞——《茶花女》与外国侦探小说 第一节 《茶花女》在中国早期电影银幕上 一、亚细亚影戏公司的《新茶花》(1913) 二、天一影片公司的《新茶花》(1927) 三、孙瑜编导的《野草闲花》(1930) 四、关于中国早期电影改编《茶花女》的一些思考 第二节 外国侦探小说与中国早期电影 一、《车中盗》与《红粉骷髅》 二、取材于外国侦探小说的其他影片 三、侦探片流行的原因分析 四、早期侦探片的价值意义 第二章 包天笑和明星影片公司的改编 第一节 包天笑改编《空谷兰》 一、包天笑与中国早期电影的“亲密接触” 二、《空谷兰》本事 三、从原著到电影 四、《空谷兰》的社会改良思想 第二节 从《复活》到《良心复活》 一、《良心复活》本事 二、隐恶扬善的“良心主义” 三、针砭时弊与主张社会改良 四、连贯圆满的情节结构和苦情戏的叙事模式 五、包天笑的改编与20年代中国对托尔斯泰的接受语境 第三节 明星影片公司的“苦儿救母记”——《小朋友》 一、原著《无家可归》与包天笑的翻译 二、从《苦儿流浪记》到《小朋友》 三、从“李超案”看《小朋友》的改编 第三章 进步的现代性：侯曜与“易卜生主义” 第一节 中国早期银幕上的“娜拉”与“人民公敌”——《弃妇》 一、《弃妇》与《玩偶之家》 二、《弃妇》与《人民公敌》 三、“为人生的艺术”与影片的“主观抒情性” 第二节 聚焦妇女道德问题的《一串珍珠》 一、《项链》的译介与传播 二、从《项链》到《一串珍珠》 三、天一影片公司重新改编《项链》 第三节 《伪君子》对现代民主政治的想象 一、《伪君子》的创作概况 二、影片与原著《伪君子》、《社会栋梁》的互文关系 三、作为一部“五四电影”的《伪君子》 四、《伪君子》与现代中国民主政治的想象 第四章 莎剧在中国早期银幕上及其他改编作品 第一节 莎剧在中国早期银幕上 一、《女律师》(1927) 二、《一剪梅》(1931) 第二节 《少奶奶的扇子》、《恋爱与义务》等改编 一、洪深改编《少奶奶的扇子》 二、朱石麟改编《恋爱与义务》 三、潘垂统的儿童片《飞行鞋》 下篇 关于中国早期电影跨文化改编现象的理论思考 第五章 早期改编的选择、方法与观念 第一节 早期改编的选择：欧美文学中的通俗小说 第二节 早期改编的观念：从银幕“改译”到“文化利用” 第三节 早期改编的方法：从“豪杰译”到“豪杰编” 一、早期跨文化改编中的“语言”问题 二、文学翻译领域中的“豪杰译”现象 三、从“豪杰译”到“豪杰编” 第四节 案例分析：《女律师》中“立券”一场戏的意义流转 一、“立券”一场戏在莎剧原著中 二、“立券”在兰姆的改写本中 三、“立券”在林纾的译本中 四、“立券”在影片《女律师》中 第六章 作为一种文化翻译的跨文化改编 第一节 从“多元系统论”看中国电影与外来文化的交往关系 一、伊塔马·埃文-佐哈尔的“多元系统论” 二、百年中国电影与外国文学的动态关系 三、百年中国电影与外国电影的互动关系 四、外来文化攻占本土文化中心的条件 第二节 制约早期跨文化改编的若干因素 一、作为“资助人”的电影观众与制片公司 二、主流意识形态与早期改编的思想倾向 三、“影戏”观念与中国早期电影的跨文化改编 第七章 从跨文化改编视角审视中国早期电影的价值意义 第一节 中国早期电影在传统电影史中的评价 第二节 理解“现代性”：时间、空间与观看机制 一、理解“现代性”：时间与空间 二、“看”与“被看”之间的现代性 第三节 “现代性”在早期电影改编中的多义呈现 一、“承接传统、回应现代”的渐进意识 二、“白话现代性”与中国早期电影的字幕语言 三、妇女“现代性”在早期电影改编中的体现 四、科学人权与民主政治思想在早期跨文化书写中的体现 结语 研究中国早期电影的跨文化改编现象：价值、意义与展望 附录 1932年之后中国电影对外国文学作品的改编参考文献 后记

编辑推荐

由徐红编写的《西文东渐与中国早期电影的跨文化改编(1913-1931)》的主要内容是通过对中国早期电影改编外国文学作品现象的分析，来探讨清末民初以来外国文学在中国的翻译、流行和接受状况与中国早期电影的创作之间的互文和影响关系问题，并试图以此问题为切入点来重新认识中国早期电影的价值与意义，尝试证明中国早期电影并非如某些传统电影史所一言蔽之的是一种封建、庸俗、落后的小市民文艺，而是一种积极地汲取外来文化资源的、并将它与中国本土文化融会贯通的、充满了大众性和现代性的文艺形式。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>